

# Pengumuman tentang Kehidupan dan Pekerjaan ①

※Informasi per 20 Mei 2020

Yang Dapat Diterima

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p>Semua orang</p> <p>※Yang telah terdaftar pada catatan kependudukan per 27 April</p> | <p>Bantuan Langsung Tunai (Tokubetsu Teigaku Kyufukin)</p>   | <p>○Dapat menerima 100,000 yen per orang.</p> <p>※ Pendaftaran melalui pos atau online.</p> <p>※ Bila Anda sedang melarikan diri karena DV, mohon berkonsultasi</p> <p>※ Bila Anda telah terdaftar per 27 April dan mengubah status tinggal, Anda mungkin dapat menerima bantuan ini</p>   | <p>○Call Center Bantuan Langsung Tunai Kota Toyonaka</p> <p>Tel : 06-6151-5181</p> <p>Jam Operasional : 9:00-17:00</p> <p>※ Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional</p>                               |
| <p>Yang pendapatannya turun dan tidak dapat membayar uang sewa</p>                     | <p>Subsidi Biaya Rumah (Jyukyo Kakuho Kyufukin)</p>  | <p>○Uang sewa akan dibayarkan selama 3 bulan. [Maksimal selama 9 bulan]</p> <p>※ Hanya bagi yang ingin bekerja</p>   | <p>○Kota Toyonaka, Bagian Rekonstruksi Hidup Pribadi</p> <p>TEL : 06-6858-5075</p> <p>Jam Operasional : 9:00-17:00</p> <p>※ Reservasi diperlukan</p> <p>※ Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional</p> |
| <p>Yang sedang membesarkan anak dan kesulitan ekonomi</p>                              | <p>Bantuan Khusus Sementara (Rinji Tokubetsu Kyufukin)</p>   | <p>○Keluarga yang sedang menerima “tunjangan anak” berhak menerima 10,000 yen per anak. Pendaftaran tidak diperlukan.</p>  |   |
|  | <p>Bantuan Khusus dari Kota Toyonaka untuk Keluarga yang sedang Mengasuh Anak (Toyonakashi Kosodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyufukin)</p> | <p>○Keluarga yang sedang menerima “tunjangan pengasuhan anak (childrearing allowance)” berhak menerima 50,000 yen per keluarga.</p> <p>○Bagi keluarga yang sedang menerima “tunjangan anak (child allowance)”, ada ketentuan tambahan berupa jumlah anggota keluarga dan penghasilan. Bagi yang berhak menerima tunjangan ini, dapat menerima 50,000 yen per keluarga.</p> <p>※Pendaftaran tidak diperlukan. Bantuan ditransfer pada 20 Mei.</p> | <p>○Kota Toyonaka Bagian Subsidi Mengasuh Anak</p> <p>TEL : 06-6858-2329</p> <p>Jam Operasional : 9:00-17:15</p> <p>※ Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional</p>                                     |
|  | <p>Kompensasi karena Libur SD (Shogakkoku Kyugyoto Taiou Shienkin)</p>   | <p>○Orang tua yang bekerja secara perorangan, dan tidak dapat bekerja karena harus mengurus anak dikarenakan libur SD dan sebagainya, dapat menerima 4,100 yen perhari.</p>  | <p>○Call Center Konsultasi Subsidi Libur Sekolah</p> <p>TEL : 0120-60-3999</p> <p>Jam Operasional : 9:00-21:00</p>  |
| <p>Yang harus libur dari pekerjaan</p>   | <p>Tunjangan untuk Cedera dan Sakit (Shobyu Teatekin)</p>  | <p>○Bila Anda tidak dapat masuk kerja selama 4 hari atau lebih dikarenakan sakit atau cedera, Anda dapat menerima uang bantuan. Bila Anda tidak dapat masuk kerja karena terjangkit virus corona, Anda dapat menerima bantuan ini. Tidak termasuk cedera karena pekerjaan.</p>   | <p>○Mohon konsultasi pada perusahaan asuransi kesehatan kantor Anda.</p>  |
|  | <p>Tunjangan Libur (Kyugyo Teate)</p>  | <p>○Bila Anda diliburkan oleh kantor tempat Anda bekerja, Anda dapat menerima 60% gaji minimum atau lebih untuk hari yang diliburkan.</p>  | <p>○Divisi Pengawasan Standar Tenaga Kerja Prefektur Osaka</p> <p>TEL : 06-6949-6490</p> <p>Jam Operasional : 8:30-17:15</p>  |

# Pengumuman tentang Kehidupan dan Pekerjaan ②

※ Informasi per 20 Mei 2020

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| Pinjaman                                 | Pendapatan menurun dan kehidupan menjadi sulit   | <p><b>Pinjaman Darurat Khusus dengan Jumlah Kecil</b><br/>(Kinkyu Koguchi Shikin Tokureikashitsuke)</p> <p>○Anda dapat meminjam hingga 100,000 yen dengan batas waktu pengembalian selama 2 tahun. Tidak ada bunga pinjaman.<br/>※ Bagi yang sangat memerlukan, dapat meminjam hingga 200,000 yen</p>                                       | <p>Bagian Kesejahteraan Sosial Kota Toyonaka<br/>TEL : 06-6848-1313<br/>Jam operasional: 9:00-17:15</p> <p>※ Reservasi diperlukan<br/>※ Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional</p>  |  |
|  |  | <p><b>Bantuan Pinjaman Khusus</b><br/>(Sogo Shienshikin Tokurei Kashitsuke)</p> <p>○Jika anggota keluarga lebih dari 2 orang, dapat meminjam 200,000 yen per bulan. Jika satu orang, dapat meminjam 150,000 yen per bulan. Dapat meminjam sampai selama 3 bulan dan batas waktu pengembalian selama 10 tahun. Tidak ada bunga pinjaman.</p> |  |  |
| Pembayaran Dapat Diperpanjang            | Tidak dapat membayar biaya asuransi  | <p><b>Tidak dapat membayar biaya asuransi</b></p> <p>Harap konsultasi ke Bagian Pembayaran Asuransi (Hokenshunouka) Kota Toyonaka<br/>TEL : 06-6858-2306</p>  |  |  |
|  | Tidak dapat membayar pajak   | <p><b>Tidak dapat membayar pajak</b></p> <p>Harap konsultasi ke Bagian Management Hutang (Saikenkanrika) Kota Toyonaka<br/>TEL : 06-6858-2306</p>   |  |  |
|  | Tidak dapat membayar tagihan air, listrik, gas   | <b>Air</b>  | <p>Pusat pelanggan biro air dan pengelolaan limbah<br/>TEL : 06-6858-3681 Jam operasional: 8:45-17:15</p>  |  |
|  |  | <b>Listrik</b>  | <p>Call Center Kansai Electric Power Hari Kerja 9:00-18:00<br/>【Tagihan Listrik】: 0800-777-8810 【Tagihan Gas】: 0800-777-7109</p>   |  |
|  |  | <b>Gas</b>  | <p>Osaka Gas TEL : 0120-078-071<br/>Jam operasional : Hari Kerja 9:00-19:00 Hari Minggu dan Hari Libur 9:00-17:00</p>  |  |
| Tidak dapat membayar loan/pinjaman rumah | <p><b>Pinjaman Darurat Khusus dengan Jumlah Kecil</b><br/>(Kinkyu Koguchi Shikin Tokureikashitsuke)</p> <p>Silahkan konsultasi ke lembaga keuangan dimana Anda meminjam uang. Anda juga dapat berkonsultasi ke Lembaga Layanan Keuangan<br/>TEL : 0120-156811 Jam Operasional : 10:00-17:00 ※Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional</p> |   |  |  |
| Murid                                    | Tidak dapat membayar uang kuliah   | <p><b>Sistem Support Studi Pendidikan Tinggi</b><br/>(Koutou Kyoiku Shugaku Shien Seido)</p> <p>○Uang sekolah atau uang kuliah dapat menjadi murah atau gratis. Dapat juga menerima uang subsidi.</p>   | <p>Yayasan Layanan Pelajar di Jepang (JASSO)<br/>TEL : 0570-666-301 ※Libur pada hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional<br/>Jam operasional : 9:00-20:00<br/>※Anda dapat juga berkonsultasi ke guru sekolah atau universitas Anda</p> |  |
|  | Bagaimanapun caranya, tidak cukup untuk kehidupan sehari-hari  | <p><b>Sistem Perlindungan Kehidupan</b> (Seikatsu Hogo)</p> <p>○Mohon berkonsultasi untuk jumlahnya dan apakah dapat menerima atau tidak.</p>   | <p>Mohon konsultasi ke Bagian Kesejahteraan Kota Toyonaka<br/>TEL : 06-6858-2245</p>   |  |

# Bagi yang Mengelola Toko atau Perusahaan

※Informasi per 20 Mei 2020

Dapat Diterima

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Penjualan menurun                                   | <p>▶ Tunjangan untuk Kelangsungan Usaha<br/>(Jizokuka Kyufukin)</p>                                | <p>○ Untuk toko atau perusahaan yang penjualannya turun lebih dari 50% karena virus Corona.<br/>                     ※ Perusahaan dapat menerima maksimal 2,000,000 yen<br/>                     Perorangan dapat menerima maksimal 1,000,000 yen</p>   | <p>Loket Konsultasi Keuangan dan Tunjangan untuk Usaha Kecil dan Menengah<br/>                     TEL : 0570-783183<br/>                     Jam operasional: 9 : 00 ~ 19 : 00</p> |
|   | <p>▶ Kompensasi Permohonan Penangguhan Bisnis<br/>(Kyugyo Yosei Shienkin)</p>                      | <p>○ Untuk bisnis yang libur karena anjuran pembatasan penggunaan fasilitas dll dari Prefektur Osaka.<br/>                     ※ Yang pendapatan menurun 50% keatas dibandingkan bulan yang sama tahun lalu.<br/>                     ※ Kompensasi hanya diberikan satu kali<br/>                     ~ Usaha kecil dan menengah 1,000,000 yen<br/>                     ~ Usaha perseorangan 500,000円 yen</p>   | <p>Call Center Konsultasi Kompensasi Permohonan Penangguhan Bisnis Prefektur Osaka<br/>                     TEL : 06-6210-9525</p>  |
|   | <p>▶ Tunjangan untuk Bisnis Kecil Kota Toyonaka<br/>(Toyonakashi Shokibo Jigyosha Ouenkin)</p>     | <p>○ Untuk usaha yang:<br/>                     - Mempunyai jumlah pegawai 5 orang atau kurang<br/>                     - Jam operasional toko berkurang<br/>                     - Jumlah pelanggan berkurang<br/>                     - Pendapatan bulan April menurun 50% atau lebih dibandingkan tahun sebelumnya.<br/>                     Tidak dapat diterima bersamaan dengan "Kompensasi Permohonan Penangguhan Bisnis".<br/>                     ※ Dapat menerima 200,000 yen<br/>                     ※ Pendaftaran hingga 30 Juni</p> | <p>Divisi Promosi Industri Kota Toyonaka<br/>                     TEL : 06-6151-2070</p>  |
| Penjualan menurun dan pegawai harus diliburkan      | <p>▶ Subsidi untuk Pengaturan Pegawai<br/>(Koyou Chousei Joseikin)</p>                             | <p>○ Ketika pendapatan berkurang dan pegawai harus libur, dapat menerima sebagian tunjangan libur.<br/>                     ※ Bila memenuhi syarat, dapat menerima jumlah penuh.</p>  | <p>Pusat Bagian Subsidi Biro Tenaga Kerja Prefektur Osaka<br/>                     TEL : 06-7669-8900</p>   |
| Pegawai harus libur untuk mengurus anak             | <p>▶ Kompensasi karena Libur SD<br/>(Shougakkou Kyugyoutou Taiou Joseikin)</p>                     | <p>○ Bila harus memberikan cuti diluar cuti tahunan kepada karyawan yang harus mengurus anak dikarenakan libur SD, dapat mendapatkan kompensasi ini.</p>  | <p>Call Center Konsultasi Subsidi Libur Sekolah<br/>                     TEL : 0120-60-3999<br/>                     Jam operasional : 9:00-21:00</p>                               |
| Membeli masker dan antiseptik, wadah untuk take-out | <p>▶ Subsidi untuk Kegiatan Industri Kota Toyonaka<br/>(Toyonakashi Sangyou Katsudou Joseikin)</p> | <p>○ Industri yang bersama dengan orang lain dalam waktu yang lama atau menyentuh orang lain, seperti restoran atau pijat dapat menerima subsidi ini.<br/>                     ※ Dapat menerima 30,000 yen<br/>                     ※ Pendaftaran hingga 31 Juli</p>  | <p>Divisi Promosi Industri Kota Toyonaka<br/>                     TEL : 06-6151-2070</p>  |

## Pinjaman

Ingin meminjam uang

▶ Pinjaman Tanpa Bunga dan Tanpa Jaminan (Jisshitsu Murishi Mutanpo Yuushi)

○ Tentang pinjaman khusus karena virus corona, untuk toko, perusahaan, atau bisnis perseorangan yang karena virus corona penjualannya turun 5% dapat meminjam uang.

- ※ Jaminan tidak diperlukan. Tidak ada bunga.
- ※ Satu set dengan Sistem Pemberian Bunga Khusus (Tokubetsu Rishi Hokuyuu Seido)

Korporasi Keuangan Jepang (Japan Finance Corporation)

**【Hari Kerja】**

⇒ Dial Konsultasi Dana

TEL : 0120-154-505

**【Hari Sabtu, Minggu, dan Libur Nasional】**

⇒ [Perkara kehidupan masyarakat]

TEL : 0120-112476

⇒ [Perkara usaha kecil menengah]

TEL : 0120-327790

## Penangguhan

Tidak dapat membayar pajak

▶ Tentang pajak

○ Bagi bisnis yang penjualannya turun 20% atau lebih dibanding tahun sebelumnya di bulan yang sama, pembayaran pajak dapat diperpanjang. Pajak properti juga dapat berkurang.

Kantor Pajak Toyono

TEL : 072-751-2441

## Tentang Status Tinggal

※Informasi per 20 Mei 2020. Informasi dapat berubah.

※Perlu tidaknya pendaftaran harap, bertanya kepada orang yang paham atau kantor imigrasi

### 【Badan Layanan Imigrasi】

Pusat Informasi Umum untuk Orang Asing : TEL 0570-013904 Email : [info-tokyo@i.moj.go.jp](mailto:info-tokyo@i.moj.go.jp) (Bahasa Jepang, dan Bahasa Inggris)

Melahirkan anak

▶ Registrasi kelahiran

○ Bagi yang melahirkan pada antara 31 Januari 2020 hingga 30 Juni 2020, tidak perlu tergesa-gesa menyerahkan dokumen ke kantor imigrasi. Anda dapat menyerahkan dokumen hingga hari ke-61 kelahiran + 3 bulan.

Working Holiday

▶ Working Holiday

○ Bagi yang datang ke Jepang untuk Working Holiday dan tidak dapat kembali ke negara asal, dapat melanjutkan sebagai Working Holiday

# Tentang Status Tinggal

※Informasi per 20 Mei 2020. Informasi dapat berubah

※Perlu tidaknya pendaftaran, harap bertanya kepada orang yang paham atau kantor imigrasi

## 【Badan Layanan Imigrasi】

Pusat Informasi Umum untuk Orang Asing : TEL 0570—013904 Email : [info-tokyo@i.moj.go.jp](mailto:info-tokyo@i.moj.go.jp) (Bahasa Jepang, dan Bahasa Inggris)

Masa tinggal mencapai batasnya

Pembaharuan Status Tinggal

○Bagi yang kartu tanda tinggal (zairyu ka-do) memiliki batas akhir antara 1 Maret 2020 hingga 31 Juli 2020, dan ingin tinggal lebih lama di Jepang, dapat mengumpulkan berkas ke imigrasi hingga 3 bulan setelah batas tinggal berakhir.

※Untuk yang berstatus “Aktifitas Tertentu (Masa Persiapan Keberangkatan)” (Tokutei Katsudou) harap menyerahkan berkas hingga batas masa berlaku.

○Bagi yang sedang mengurus penggantian status tinggal atau perpanjangan status tinggal, batas mengambil hasil adalah 2 bulan setelah masa tinggal habis. Namun sekarang batas mengambil hasil diperpanjang hingga 3 bulan setelah masa tinggal habis.

Pelajar internasional

Tidak dapat pulang ke negara asal

○Bagi yang lulus setelah tanggal 1 Januari dan tidak dapat kembali ke negara asal, dapat menerima status “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) selama 6 bulan dan dapat bekerja paruh waktu maksimum 28 jam per minggu.

Pemegang Kerja Teknis (Ginou Jisshuusei)

Magang Kerja

○Pemegang kerja teknis yang tidak dapat kembali ke negara asal dapat melanjutkan bekerja magang. Dapat bekerja di tempat lain dan mendapat status tinggal “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) (6 bulan).

○Pemegang kerja teknis yang tidak dapat kembali ke negara asal, namun tidak ingin bekerja, dapat mendapat status tinggal “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) (6 bulan).

○Pemegang kerja teknis yang tidak dapat mengikuti tes keterampilan (ginou kentei), dsb, atau yang sedang bersiap untuk mengganti status tinggal menjadi “Keterampilan Khusus 1 (Tokutei Ginou 1 Gou)” dapat mengganti status tinggal menjadi “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) (4 bulan, dapat bekerja)

Kehilangan pekerjaan, diberhentikan, hari libur menjadi banyak

Orang yang bekerja

○Bagi yang kehilangan pekerjaan atau diberhentikan, dihibau untuk menunggu, atau hari dan jam kerja berkurang, dapat tinggal di Jepang dengan status tinggal yang sekarang. Selain itu, bagi yang ingin bekerja lebih banyak lagi dapat bekerja bila memiliki ijin kegiatan selain kualifikasi (shikakugai katsudou).

○Meskipun status tinggal yang sekarang sudah berakhir, dapat mengganti status tinggal menjadi “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) dan bekerja.

Tidak dapat pulang ke negara asal

Mengganti Status Tinggal

○Dapat mengganti status tinggal menjadi “Aktifitas Tertentu” (Tokutei Katsudou) (6 bulan).